

Rencontres, parcours, projections, performances, concerts, spectacles...

# EClecTiC cAMpagNe(s)

du 22 au 24 mai 2014

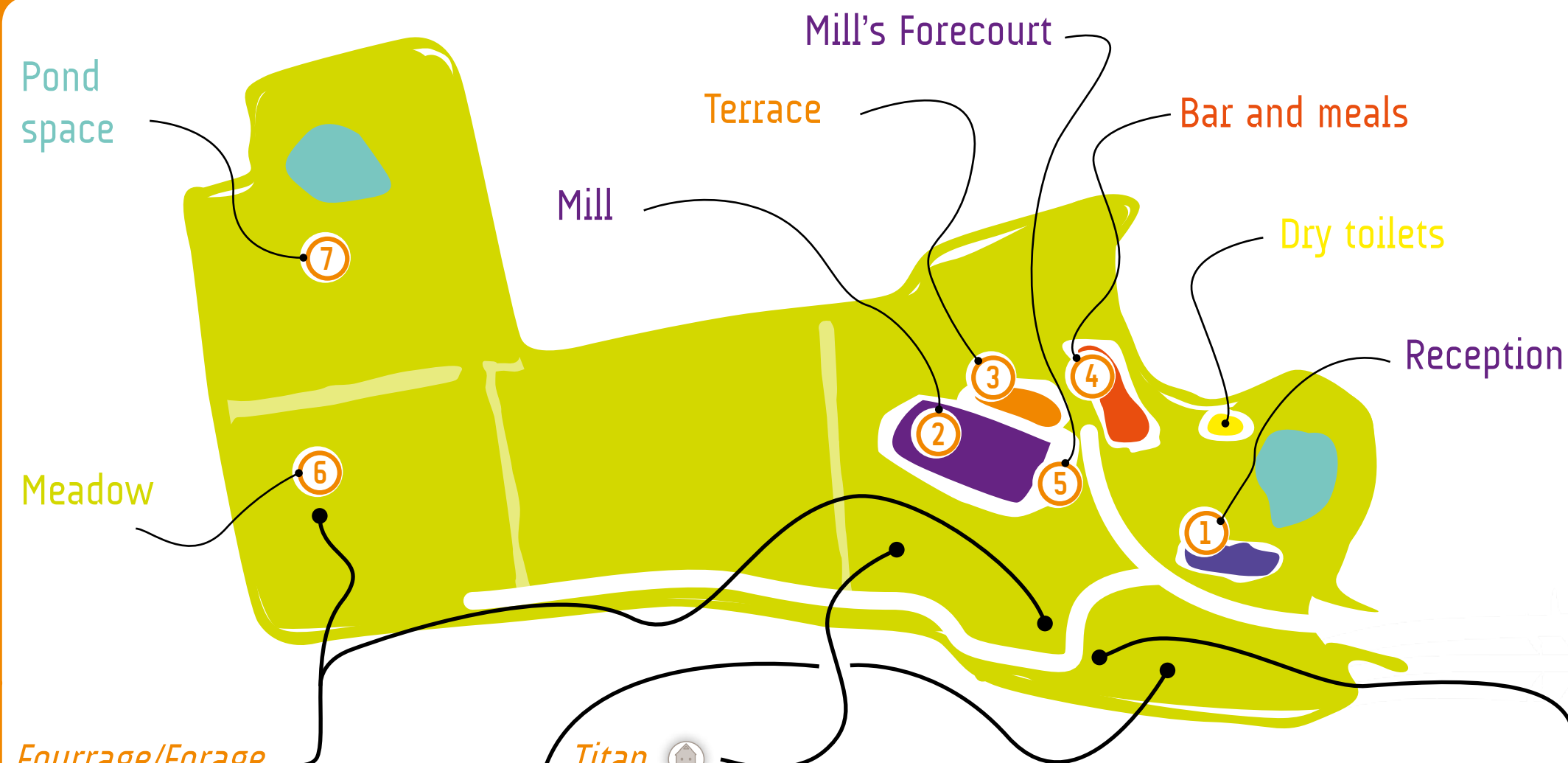


La chambre d'eau - Moulin des Tricoteries - 59550 Le Favril  
Renseignements : 03 27 77 09 26 [www.lachambredeau.com](http://www.lachambredeau.com)



La chambre d'eau est membre du réseau 50° Nord et de la Fédération des Réseaux et Associations d'Artistes Plasticiens (FRAAP) et du réseau LEAD

## Permanent artistic proposals in the Site des Tricoteries



### Fourrage/Forage



A sculptural, video and acoustic installation by Valentin Ferré & Capucine Vever

Fourrage is an installation consisting of a sculpture and a video facing each other. The two pieces are complementary: in the form of a narrative, the video presents the activation of the sculpture on the Plateau de Millevaches. In the show, the sound of the video is diffused from inside the sculpture.

Fourrage, created during the residency of Capucine Vever and Valentin Ferré at La Pommerie (partner of La Chambre d'Eau) borrows a form present on the Plateau de Millevaches, baled straw. This latter is a reconstruction adapted to the human scale. Arranged in the space, it is awaiting a new territory to conquer.

### Caravan-ing



Screening area of the film Vacances

By Leila Albayati, Belgium/Iraq, 2001-48'

Like an ancient vestige of its past involving local tourism and like a moment of repose in the midst of a great journey, this caravan will be placed in the middle of the Site des Tricoteries, and will be the setting for Leila Albayati's Vacances.

In the summer of 2000, I went hitchhiking with a friend (Matthieu Ha). With us there was a caravan, with no vehicle to pull it: otherwise put, we asked people who had a tow ball behind their vehicle to hook up our caravan and take us with them, further south. I filmed our journey. Chance encounters, waiting in service stations, Matthieu whom I was travelling with, people's reactions to what we were doing, the "yeses" and "nos", the freeway...

### Titan

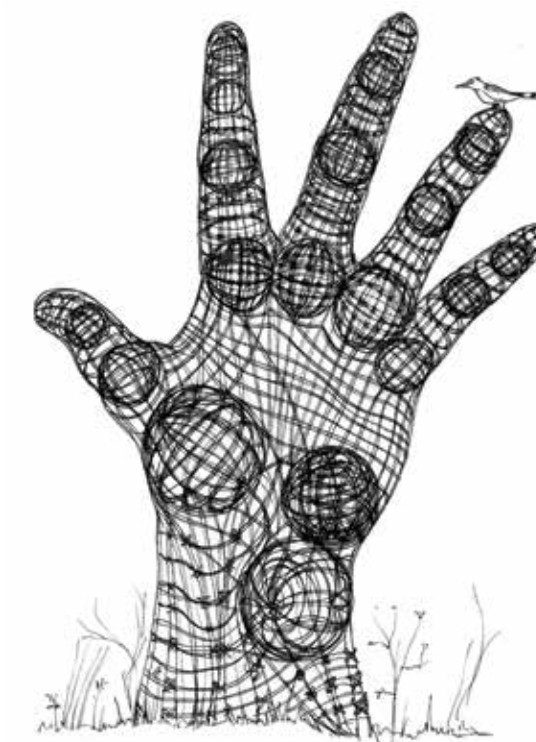
An evolving sculpture

By Tar Falfán & la comparsa Falfán

This is a sculptural installation which, at the end of the process, will be divided into 12 distinct pieces installed in the space outside the Tricoteries.

Each piece will be placed on one of the points of an imaginary map made during our first residency in October 2013.

Each piece will be independent of all the others, but, when put together, they will form the "Titan". However, all the parts are subject to the same conceptual rules, associated in a symbolic quest, which will be displayed in the life of the work.



There is a powerful relation between the site and the awareness of the exactness of the human body and its mysteries, animal fear of death, and confidence in the spirit of human science.

Tar Falfán

A proposal by Télénomade:  
Pauliina Salminen & Andrés Jaschek

### Tensions passagères/ Fleeting Tensions



A video installation on three digital frames by Pauliina Salminen, 2013

These are series of portraits in which the subjects are confronted by foreign elements. In the first, we see waves of electricity which are produced between different people present in video pictures. We do not know if these tensions are created by the way they look at each other, or whether there is an outside influence at work.

### Le salon de Betty



Video installation by Andrés Jaschek, 2013

This film was made in collaboration with Betty Daumoy and the female residents of the retirement home at Landrecies as part of the Présences Artistiques programme in the territory undertaken by La Chambre d'Eau.

Betty is an organizer and hairdresser in the retirement home. Every morning the residents visit her salon to have their hair done. This is a special and private moment in which the ladies tell her about their daily lives and their memories.

In this short film, I wanted to explore the notion of beauty, the way others look at people, and acts which care for and help people.

### Resources Department and Research Tables

Traces, sketches, models, work phases, and reports, all installed in the Moulin des Tricoteries, will echo these works by revealing elements of their creative processes during residencies in the Avesnes region. In addition, to complement and echo the works produced in residence, there will also be diffusions of works in the form of cartes blanches proposed to partner organizations, as well as other art objects (video, live performances, music, visual arts...) selected for their relevance, their artistic demands and their relation with our territory and the international theme of the biennial.





La chambre d'eau est membre du réseau 50° Nord et de la Fédération des Réseaux et Associations d'Artistes Plasticiens (FRAAP) et du réseau LEAD

**Thursday 22 May:**  
**6 pm** Departure for the festival  
**6.15 pm** Special excursion to Coincidence  
 Leaving from the Site des Tricoteries  
**8 pm** Inauguration and discovery of the works and  
 installations in the presence of the artists.  
**9.30 pm** D'ici là/From here to here

**Friday 23 May:**  
**6 pm** Departure for the festival  
**6.15 pm** Echappée belle "carte Blanche instants video" /  
 Leaving from the Site des Tricoteries  
**6 pm** Bar and music by association "Parasites"  
**10 pm** Concert Tuyaux  
**11.30 pm** Concert Thomas Tilly

**Saturday 24 May:**  
**4 pm** Departure for the festival  
 Concert Thomas Tilly  
**5 pm** A reading by Antoine Choplin accompanied by  
 Michel Mandel on clarinet.  
**6.15 pm** Final Excursion "Brame" by Sophie-Charlotte  
 Gautier and Anne Loubet  
 Leaving from the Site des Tricoteries  
**6 pm** Bar and music  
 by l'association "Parasites"  
**10 pm** Life Line de Benoît Ménéboo, Williams Thery and  
 Shéhérazade Zambrano  
**10.30 pm** Concert Drôle de Drames

La chambre d'eau - Moulin des Tricoteries - 59550 Le Favril  
 Renseignements : 03 27 77 09 26 www.lachambredeau.com

## Thursday 22 May

**6.15 pm** ① Leaving from the Site des Tricoteries  
**Special excursion to Coincidence**



### Coincidence

Participatory performance by and with Jean-Léon Pallandre and Leena Kela

As part of the Leader Cooperative Project undertaken with Les Scènes obliques (Territory of Belledune in Isère) and the Asemanseutu village association (Ravakka region in Finland), the residency with the French phonographer Jean-Léon Pallandre and the Finnish performer Leena Kela is being continued in 2014. After plunging into the rural depths of our three territories, the two artists will broach the last part of their overlapping residency in the Avesnes area, where they will finalize their participatory piece Coincidence. This shared work is based on a score of events experienced in the three territories, and the materials which they have gathered in them: sounds, gestures, local colour, words...

**8 pm** ③ Terrace

**Inauguration and discovery of the works and  
 installations in the presence of the artists.**

A buffet concocted by international delegations in a culinary workshop will be

**9.30 pm** ③ Terrace



### D'ici là/From here to here

Short performances, danced and played by Hauts Plateaux (Laure Myers & Fabrizio Rota)

In the work of the Hauts Plateaux, the landscape has always been present but filtered by the use of media such as video and sound recordings. This time around, there will be an immersion and a direct and (properly so-called) immediate relation to the environment. D'ici là is being presented as a series of short performances, danced and played (Laure Myers dancing and Fabrizio Rota on double bass) in different places in the landscape around La Chambre d'Eau.

*Because the idea of framing is part and parcel of our work we have imagined installing ourselves for each piece in precise spots in the landscape, offering the possibility of a frame and an experience of a particular viewpoint. This will involve developing a relation of listening and resonance between dance, music, the landscape, and the spectator's eye.*

## Friday 23 May

**6.15 pm** ① Leaving from the Site des Tricoteries  
**Second excursion**



### Carte Blanche with video moments

For the second time, La Chambre d'Eau is offering Marc Mercier, artistic director since 1988 of the digital and poetic Video Moments (Instants Vidéo) at the Friche de la Belle de mai in Marseille, a chance to come up with a programme of video works.

This poet, director, sower and fisher in troubled waters of poetic nuggets will propose a video art programme with many different teasing facets. He will imagine possible relations between the atmosphere of a place and works created as excursions, like places for dreaming. The films screened will echo the distinctive features of the artists and the territories of our Finnish, Danish, Italian, Mexican and Catalan partners, without forgetting, needless to add, the French territories...

**10 pm** ③ Terrace

**Concert**



### Mandel/Gerbelot Duo

#### « Tuyaux »

This is a duo of blowers: Yves Gerbelot on the saxophones and Michel Mandel on the clarinets. A duo with neither drum nor trumpet, sheer acoustics, sound, breath, sweat. Music as adventure...

The repertoire is original, tonal and atonal, it always offers something interesting sound-wise, be it evident or unexpected: effect of tones, role switching, rhythmic development, ways of playing, unisons, imitations, etc...

This is a kind of music which can be at once simple and complex, but it is always heartfelt, an intimate, hands-on music.

A real acoustic duo for a simple and re-found relation with the public.

**11.30 pm** ⑦ Pond space

**Concert-installation in-situ**

### Thomas Tilly's Moment of Listening/Moment d'écoute

## Saturday 24 May

**4 pm** ⑦ Espace mare  
**Concert-installation in-situ**



### Thomas Tilly's Moment of Listening/Moment d'écoute

Thomas Tilly is a phonographer. According to him what is involved is not capturing sound but placing the microphone at the same level as the musical instrument and seeing the situation of this instrument in space as a method of composition. It is matter of diverting its role as a communication tool to grasp the sound wave in a different way.

For Eclectic Campagne(s), Thomas Tilly is proposing a series of sound pieces created for the territory and composed using materials recorded on the spot. Their presentations, half-way between concert and acoustic installation, summon the public to in situ listening sessions. The acoustic environment of the place of diffusion, in that moment, is an integral part of the creative process.

**5 pm** ③ Terrace

**Reading**



### Tectoniques/Tectonics

A reading by Antoine Choplin accompanied by Michel Mandel on clarinet.

The texts Tectoniques, hitherto unpublished, and Debout sur la terre, are published by La Passe du vent.

A bundle of poems, in order or otherwise, a dynasty of clarinets... Antoine Choplin and Michel Mandel propose a novel survey, an alternative itinerary which cannot be reproduced, steered by the specific nature of the instant. Between words and music, impulse refuses to choose its side, unless it's the side of breathing itself...

### Carte Blanche aux Parasites

④ Bar

### Vendredi 23 Mai :

**19h** Le comptoir  
 (world music)

**20h** Tiphaine et son poney (Folk)

### Samedi 24 Mai :

**19h** Les clicoteux (Folk trad)

**20h** Karavage (experimental Rock)



**6.15 pm** ① Leaving from the Site des Tricoteries  
**Final Excursion**



### Brame/Bell

A documentary film by Sophie-Charlotte Gautier and Anne Loubet, France, 2014 – 40 min. A La Chambre d'Eau/Les Editions du réel co-production.

This film develops a truly keen eye cast upon the challenges of our territory, in a rhetoric of empathy which, in a very sensitive way, conjures up the temporal rhythms and faint variations of these complex lands of the Avesnes region.

*The bell is a cry, accessible to anyone who silently knows how to get rid of time and be in the right place. For a horizon, the inner odyssey of a handful of men and women living in the Avesnes area. A forest, fields and land, the sky and its whims. A territory to which you feel connected in a visceral way. The sensuality of beings mixed with the sensuality of nature. Between rustling and music, words ring out over a landscape caught in a static shot, like a picture: where am I going? What is it that makes me alive?*

A film like a breath, a quiver, a story of presence in the world.

Anne Loubet and Sophie-Charlotte Gautier

**10 pm** ⑤ Mill's Forecourt



### Life Line

By Benoît Ménéboo, Williams Thery and Schéhérazade Zambrano

Life Line, a visual and danced performance by Benoît Ménéboo, Williams Thery and Schéhérazade Zambrano, is conceived as an attempt to answer the underlying question about what connects and separates us, like an exploration of the anatomy of our memories, of our "underground" cultural rhizomes, of our personal territories as an appearance of our presence in the world. This performance involving bodies, images, sound and context will be created for the front and forecourt of the Moulin des Tricoteries.

**10.30 pm** ③ Espace Terrace  
**Concert**



### Drôles de drames

This Marseille group is constructed around the nucleus formed by Jean-Jacques Blanc (singer), José Dos Santos (guitar) and Frankie Mattoni (drums).

DDD is made up of two jazz musicians and a singer-actor with a passion for sly story-songs written in a male-female language about the misadventures of love, solitude, relational and sexual idleness, and confused situations of the same ilk.

It is in this form—guitar, double bass, drums, voices and flutes—that the Drôles de drames have been staging concerts since 2004 for the pleasure of playing, with a desire for verbal mischief and musical freedom set up as an existential principle.

This is, above all, an original and varied form of music using the "styles" of jazz, fado, blues, song, bossa... Like different presentations of texts.

**From 10 pm** site des Tricoteries

**A programme proposed by Marc Mercier**

### At Nightfall, on big screens...

### Sol / Salt

By Toni Mestrovic, Croatia, 2012-loop

This installation is based on stories of old people in Dalmatia, where there is poverty, and people collect sea salt on the rocky coasts of the East Adriatic islands. The Republics of Dubrovnik and Venice, which, in the past, ruled over the countries of the East Adriatic, had complete control over the production and trade of salt, declaring the collection of salt to be illegal, even for local people and fishermen.

### Muralla china

By Fernando Lancellotti, Argentina, 2008-loop

The repeated movements of a hamster who can't stop running in his treadmill, and who, in spite of everything, never gets anywhere.

### Centipede sun

By Mihai Grecu, France/Romania, 2010-loop

A hypnotic video poem about the changing landscape: this sequence of metaphors dealing with isolation, deconstruction and the boundaries of inhabitable territory offers a unique look at the contemporary environmental crisis.

- ① Creation residency in La chambre d'eau 2013-2014
- ② Primi are experimentations, encounters and works' steps born by meetings of artists on our international rural territories.

We thank the Musée des évolutions (Bousies), the restaurant Le Croisil (Locquignol), the Brassart's farm (Landrecies), The site of Waterlin (Le Favril), The SEM Le Carré des saveurs (Marolles), Pascal Harbonnier (Art Salix), and all the people engaged with the artists for their precious help, the Choeur Landarik, The SECPA of Landrecies and Aulnoye-Aymeries and all the volunteers and associations involved in the reception and organization of the festival.